

"Ik wil iedereen bereiken"

Sandra Maes stelt 'Oerdrang' voor

MAASMECHELEN - Op Gedichtendag stelt de Maasmechelse Sandra Maes haar eerste dichtbundel voor. 'Oerdrang' is een lijvige brok geworden met een divers aanbod van gedichten in een al even divers aanbod van talen, waaronder het Maaslands.



Sandra Maes.

Foto KW

U werkt als journalist, maar nu heeft u een dichtbundel uit. Leg eens uit waarom?

Sandra Maes: "Als journalist moet je altijd de feiten weergeven en kan je weinig je gevoelens kwijt. Maar heel vaak blijven er dingen hangen als je als journalist met iemand hebt gesproken. Ik herinner me een gesprek met een man die ooit advocaat was, maar zijn familie had verloren, daardoor begon te drinken en zo aan lager wal geraakte. De gevoelens die bij zulke ontmoetingen komen opzetten, wilde ik uitschrijven."

Vond u het moeilijk?

"Het dichten niet, maar het laten lezen van de gedichten aan mensen uit mijn omgeving én aan mensen die professioneel met taal bezig zijn, wel. Ik heb dingen neergeschreven op momenten dat ik blij was, maar ook toen ik zeer boos was."

Opvallend: de gedichten zijn zeer divers.

Sommige zijn makkelijk te begrijpen, anderen niet. Sommigen gaan over familie, anderen over de maatschappij...

"Ja, zo ben ik. Ik word door veel dingen geraakt. Ik denk ook dat ik iedereen wil aanspreken: de professor én de man in de straat."

U schrijft in het Nederlands maar vertaalt gedichten in het Frans, Engels, Latijn en zelfs het Maaslands.

"Mijn gedicht 'Primair' gaat over een aantal vrouwen die ik ken: een Belgische, een Burundese en een Australische. Ik wilde het gedicht voor hen vertalen. Zo ontstond het idee om een aantal gedichten in het Engels en het Frans om te zetten. Daarnaast ben ik ook iemand die graag voor de underdog opkomt én als culinair journalist heb ik iets met 'verloren groenten'. Wel in de taal bestaat dat ook: ons dialect verdwijnt, wat ik heel jammer vind, en het Latijn is ook zo'n 'verloren taal'."

CRU

i Om 19.30 uur Gedichtenwandeling in in de Franse Tuinen naast de Academie Maasmechelen. Om 20.15 uur poëzie performance Sandra Maes in de concertzaal.

Zienne Aard

*Hè haef 'nme kop geliek
in de vloamse ontwikkeling
z' nme geis riek wu-jer dan
e landkaartebook, di-j hè gereëgeld
herteikend mèt zien meining*

*Zoeë vlokend, grommelend, sjamfoert hè
mèt goodlachse be-oëerdeiling
en mèt einne ongelieke kraag
op de onnu-zeligheid van de waeëreld
persies esser veur good zit,
in de zeëve daagse van rouw*

*De mindere en iech nog altied verzoepend
in è glaas op moat gemaakte broene wiën
woeëbi-j de tek zörge veur 'nme veul
te onaangename en te bittere
synteëtisse vètloag mèt zelfs de smaak van aziën*

*Meh woeë in aug druppelkes lieke te valle
van good leëvende wiën, woeë door ózze
eige zoeëre nao-smaak van 't leve
in volle sjoeëheid heur
plaats kan inpakke*

Sandra Maes
(vertaald door Paul Stegen)

i Een overzicht van alle activiteiten rond Gedichtendag vindt u op www.poezieweek.com

*Stk Belang van Linsberg
20/01/2014*